

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

4 JUILLET 1980

BUDGET du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1980

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de l'Intérieur afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

4 JULI 1980

BEGROTING van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I. Dépenses courantes	69 609,5	—	—	TITEL I. Lopende uitgaven.
TITRE II. Dépenses de capital	555,7	144,8	193,0	TITEL II. Kapitaaluitgaven.
Totaux	70 165,2	144,8	193,0	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-VII (1979-1980) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendements.

Annales du Sénat :

19, 25 juin et 3 juillet 1980.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-VII (1979-1980) n° 1 du Sénat.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VII (1979-1980) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

19, 25 juni en 3 juli 1980.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-VII (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 30 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent également atteindre 10 000 000 de francs

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° les dépenses de service social;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 30 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées aux comptables du service social peuvent atteindre un montant maximum de 1 000 000 de francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues aux articles 11.05 et 12.37, Titre I — Dépenses courantes, du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 30 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen eveneens 10 000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 30 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtigen van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 1 000 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op de artikelen 11.05 en 12.37, Titel I — Lopende uitgaven, van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd provisies te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijkscomptabiliteit.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-VII (1979-1980) n° 1 du Sénat.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-VII (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Art. 6.

Des dépenses relatives aux engagements afférents à des années antérieures peuvent être imputées aux crédits des articles suivants :

Titre I, section 31, article 12.01;
Titre I, section 31, article 12.25;
Titre I, section 31, article 12.27;
Titre I, section 31, article 33.01;
Titre I, section 31, article 33.05.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 de la section 31 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les articles appropriés du même titre.

TITRE IV.

Section particulière

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 1 791 600 000 francs pour les recettes et à 1 550 500 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.01.02.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-VII (1979-1980) n° 1 du Sénat.

Art. 6.

Uitgaven met betrekking tot verbintenissen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de volgende artikelen :

Titel I, sectie 31, artikel 12.01;
Titel I, sectie 31, artikel 12.25;
Titel I, sectie 31, artikel 12.27;
Titel I, sectie 31, artikel 33.01;
Titel I, sectie 31, artikel 33.05.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.05 van sectie 31 van Titel I van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 791 600 000 frank voor de ontvangsten en op 1 550 500 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Art. 10.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

Art. 11.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.01.02.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-VII (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

**Dispositions particulières relatives aux crédits
pour les matières personnalisables**

Art. 12.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut répartir le crédit inscrit sous l'article 01.01 de la section 61 du Titre II — Dépenses de capital, entre les exécutifs des communautés et les Ministres et Secrétaires d'Etat, ayant en charge la gestion des matières personnalisables.

Bruxelles, le 3 juillet 1980.

Le Président du Sénat,

**Bijzondere bepalingen betreffende de kredieten
voor persoonsgebonden materies**

Art. 12.

Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning het krediet op artikel 01.01 van sectie 61 van Titel II — Kapi-
taalluitgaven, verdelen tussen de gemeenschapsexecutieven en de Ministers en Staatssecretarissen die belast zijn met het beheer van de persoonsgebonden materies.

Brussel, 3 juli 1980.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.

**AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT**

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Il est inséré une section 03 (nouvelle) (p. 10), libellée comme suit :

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés » il est inscrit un montant de « 35 400 000 francs ».

(Augmentation de 35 400 000 francs.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

**AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT**

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Een sectie 03 (nieuw) (blz. 11) wordt ingevoegd, luidend als volgt :

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid.*

Tegenover dit artikel wordt in de kolom « Niet gesplitste kredieten » een bedrag uitgetrokken van « 35 400 000 frank ».

(Vermeerdering met 35 400 000 frank.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de

« 3 800 000 francs ».

(Augmentation de 3 800 000 francs.)

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de

« 300 000 francs ».

(Augmentation de 300 000 francs.)

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non dissociés », il est inscrit un montant de

« 10 100 000 francs ».

(Augmentation de 10 100 000 francs.)

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE I

DÉPENSES DE CONSOMMATION

(DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien (p. 10).*

03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Le crédit non dissocié de

« 32 500 000 francs »

est porté à

« 41 300 000 francs ».

(Augmentation de 8 800 000 francs.)

Art. 12.21. — *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles (p. 12).*

Le crédit non dissocié de

« 3 300 000 francs »

est porté à

« 5 000 000 de francs ».

(Augmentation de 1 700 000 francs.)

Tegenover dit artikel wordt, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » een bedrag uitgetrokken van

« 3 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 3 800 000 frank.)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Tegenover dit artikel wordt, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » een bedrag uitgetrokken van

« 300 000 frank ».

(Vermeerdering met 300 000 frank.)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Tegenover dit artikel wordt, in de kolom « Niet gesplitste kredieten » een bedrag uitgetrokken van

« 10 100 000 frank ».

(Vermeerdering met 10 100 000 frank.)

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven (blz. 11).*

03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Het niet gesplitst krediet van

« 32 500 000 frank »

wordt gebracht op

« 41 300 000 frank ».

(Vermeerdering met 8 800 000 frank.)

Art. 12.21. — *Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën (blz. 13).*

Het niet gesplitst krediet van

« 3 300 000 frank »

wordt gebracht op

« 5 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 700 000 frank.)

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

I. — Il est inséré une section 03 (nouvelle) (p. 22) libellée
comme suit :

Section 03

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

En regard de cet article, dans la colonne « Crédits non
dissociés », il est inscrit un montant de

« 800 000 francs ».

(Augmentation de 800 000 francs.)

II. — Il est ajouté une section 61 (nouvelle) (p. 24), libellée
comme suit :

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01
DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables,
à répartir ultérieurement par application de l'article 12 de
la présente loi.*

En regard de cet article, il est inscrit un crédit non dissocié
de

« 30 000 000 de francs ».

(Augmentation de 30 000 000 de francs.)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

I. — Een sectie 03 (nieuw) (blz. 23) wordt ingevoegd,
luidend als volgt :

Sectie 03

Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Tegenover dit artikel, in de kolom « Niet gesplitste kredie-
ten » wordt een bedrag uitgetrokken van

« 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 800 000 frank.)

II. — Een sectie 61 (nieuw) (blz. 25) wordt toegevoegd,
luidend als volgt :

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01
DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies,
later te verdelen met toepassing van artikel 12 van deze
wet.*

Tegenover dit artikel wordt een niet gesplitst krediet uit-
getrokken van

« 30 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 30 000 000 frank.)